

State of Minnesota

Estado de Minnesota

County <i>Condado</i>

District Court

Tribunal de distrito

Judicial District <i>Distrito judicial:</i>	_____
Court File Number <i>Número de expediente:</i>	_____
Case Type: <i>Tipo de caso:</i>	Criminal

Plaintiff

Demandante

vs.

**Petition to Enter Plea of Guilty
in Felony Case Pursuant to Rule 15**
*Petición de Declaración de culpabilidad en un
caso de delito conforme a la norma 15*

Defendant

Demandado

TO THE ABOVE NAMED COURT
AL TRIBUNAL ARRIBA NOMBRADO

I, _____, Defendant in the above entitled action do respectfully represent and state as follows:
Yo, _____, el Demandado en la acción judicial indicada arriba respetuosamente manifiesto y declaro como sigue:

- My full name is _____. I am _____ years old, my date of birth is _____.
Mi nombre completo es _____, tengo _____ años de edad, mi fecha de nacimiento es el _____. El último año al que asistí en la escuela fue el _____.
- If filed in my case, I have received, read and discussed a copy of the (Indictment)(Complaint).
Si ha sido registrado en mi caso, he recibido, leído y analizado una copia de la (Acusación) (Denuncia Penal).
- I understand the charge(s) made against me in this case.
Comprendo el cargo que se ha hecho contra mí en este caso.

4. Specifically, I understand that I have been charged with the crime of _____

committed on or about _____ (month) (day), (year) in _____ County, Minnesota.
Específicamente, comprendo que he sido acusado del delito de _____

cometido el o alrededor del _____ (día) (mes) (año) en el Condado de _____, Minnesota.

5. I am represented by an attorney whose name is _____ and:
Estoy representado por un abogado cuyo nombre es _____ y:

- a. I feel that I have had sufficient time to discuss my case with my attorney.
Pienso que he tenido suficiente tiempo para discutir el caso con mi abogado.
- b. I am satisfied that my attorney is fully informed as to facts of this case.
Estoy satisfecho de que mi abogado está completamente informado de los hechos de este caso.
- c. My attorney has discussed possible defenses to the crime that I might have.
Mi abogado me ha explicado las posibles defensas del delito que yo pudiese tener.
- d. I am satisfied that my attorney has represented my interests and has fully advised me.
Estoy satisfecho de que mi abogado ha representado mis intereses y me ha asesorado completamente.

6. I have/ have never been a patient in a mental hospital.
He sido/ nunca he sido paciente en un hospital psiquiátrico.

7. I have/ have not talked with or been treated by a psychiatrist or other person for a nervous or mental condition.
 He / No he hablado con, ni he sido tratado por un psiquiatra o ninguna otra persona debido a un trastorno nervioso o mental.

8. I have/ have not been ill recently.
 He / No he estado enfermo recientemente.

9. I have/ have not recently been taking pills or other medicines.
 He / No he estado tomando píldoras ni otros medicamentos recientemente.

10. I do/ do not make the claim that I was so drunk or so under the influence of drugs or medicine that I did not know what I was doing at the time of the crime.
 Manifiesto / No manifiesto que estaba tan borracho o tan bajo la influencia de medicamentos que no sabía lo que estaba haciendo en el momento del delito.

11. I do / do not make the claim that I was acting in self-defense or merely protecting myself or others at the time of the crime.

Manifiesto / *No manifiesto que estaba actuando en defensa propia o simplemente protegiéndome o protegiendo a otros en el momento del delito.*

12. I do / do not make the claim that the fact that I have been held in jail since my arrest and could not post bail caused me to decide to plead guilty in order to get the thing over with rather than waiting for my turn at trial.

Hago / *No hago la afirmación de que por el hecho de estar detenido en la cárcel desde mi arresto y no poder pagar la fianza, he decidido declararme culpable con el fin de terminar de una vez por todas el asunto, en lugar de esperar mi turno para un juicio.*

13. I was / was not represented by an attorney when I had a probable cause hearing. I have not had a probable cause hearing:

Tuve / *No tuve representación legal en* *la audiencia de causa probable.* *No he tenido una audiencia de causa probable:*

a. I know that I could now move that the complaint against me be dismissed for lack of probable cause and I know that if I do not make such a motion and go ahead with entering my plea of guilty, I waive all right to successfully object to the absence of a probable cause hearing.

Sé que ahora puedo solicitar que se desestime la denuncia penal contra mí debido a la falta de causa probable y sé que si no hago tal solicitud y procedo con mi declaración de culpabilidad, renuncio a todo derecho de objetar con éxito la falta de una audiencia de causa probable.

b. I also know that I waive all right to successfully object to any errors in the probable cause hearing when I enter my plea of guilty.

También sé que renuncio a todo derecho de objetar con éxito cualquier error en la audiencia de causa probable cuando presento mi declaración de culpable.

14. My attorney has told me and I understand:

Mi abogado me ha dicho y comprendo:

a. That the prosecutor for the case against me, has:

Que el procurador fiscal del caso contra mí tiene:

i. physical evidence obtained as a result of searching for and seizing the evidence;

pruebas físicas obtenidas en un allanamiento e incautación.

ii. evidence in the form of statements, oral or written that I made to police or others regarding this crime;

pruebas en forma de declaraciones orales o escritas que hice a la policía u a otras personas con respecto a este delito;

iii. evidence discovered as a result of my statements or as a result of the evidence seized in a search;

pruebas descubiertas como consecuencia de mis declaraciones o de las pruebas incautadas en un allanamiento;

iv. identification evidence from a line-up or photographic identification;

prueba de identificación de una rueda de identificación de sospechosos o identificación fotográfica.

- v. evidence the prosecution believes indicates that I committed one or more other crimes.
pruebas que la fiscalía cree que indican que he cometido uno o más delitos.
- b. That I have a right to a pre-trial hearing before a judge to determine whether or not the evidence the prosecution has could be used against me if I went to trial in this case.
Que tengo el derecho a una audiencia previa al juicio ante un juez para determinar si las pruebas que tiene la fiscalía se pueden usar o no en contra de mí, si yo fuese a juicio en este caso.
- c. That if I requested such a pretrial hearing I could testify at the hearing if I wanted to, but my testimony could not be used as substantive evidence against me if I went to trial in this case.
Que si solicito dicha audiencia previa puedo testificar en la audiencia si lo deseo, pero mi testimonio no podría ser usado como prueba sustantiva contra mí en un juicio en este caso.
- d. That I do do not now request such a pretrial hearing and I specifically do do not now waive my right to have such a pretrial hearing.
Que ahora solicito no solicito dicha audiencia previa y ahora específicamente renuncio no renuncio a mi derecho de tener dicha audiencia previa al juicio.
- e. That whether or not I have had such a hearing I will not be able to object tomorrow or any other time to the evidence that the prosecutor has.
Que si he tenido o no dicha audiencia, no podré objetar el día de mañana ni en ningún otro momento contra las pruebas que tiene el procurador fiscal.

15. I have been told by my attorney and I understand:

Mi abogado me ha dicho y comprendo:

- a. That if I wish to plead not guilty I am entitled to a trial by a jury on the issue of guilt, and all jurors would have to agree I was guilty before the jury could find me guilty.
Que si deseo presentar una declaración de inocente, tengo el derecho a un juicio con jurado para la determinación de culpabilidad, y que todos los miembros de este tendrían que estar de acuerdo que soy culpable antes de poder encontrarme culpable.
- b. That if I plead guilty I will not have a trial by either a jury or by a judge without a jury.
Que si me declaro culpable no tendré un juicio con jurado ni por juez sin jurado.
- c. That with knowledge of my right to a trial on the issue of guilt, I now waive my right to a trial.
Que conociendo mi derecho a un juicio para la determinación de culpabilidad, ahora renuncio a mi derecho a tener un juicio.

16. I have been told by my attorney and I understand that if I wish to plead not guilty and have a trial by jury or trial by a judge I would be presumed innocent until my guilt is proved beyond a reasonable doubt.

Mi abogado me ha dicho y comprendo que si deseo declararme inocente y tener un juicio con jurado o un juicio por juez, se presumirá que soy inocente hasta que mi culpabilidad haya sido comprobada más allá de toda duda razonable.

17. I have been told by my attorney and I understand:

Mi abogado me ha dicho y comprendo:

- a. That if I wish to plead not guilty and have a trial the prosecutor would be required to have the witnesses testify against me in open court in my presence and that I would have the right, through my attorney, to question these witnesses.

Que si deseo declararme inocente y tener un juicio, el procurador fiscal tiene la obligación de hacer que los testigos contra mí testifiquen en tribunal abierto, en mi presencia, y que yo tendría el derecho, de interrogar a estos testigos a través de mi abogado.

- b. That with knowledge of my right to have the prosecution's witnesses testify in open court in my presence and questioned by my attorney, I now waive this right.

Que conociendo mi derecho a que los testigos de la fiscalía testifiquen en tribunal abierto, y en mi presencia y que mi abogado los puede interrogar, ahora renuncio a ese derecho.

18. I have been told by my attorney and I understand:

Mi abogado me ha dicho y comprendo:

- a. That if I wish to plead not guilty and have a trial I would be entitled to require any witnesses that I think are favorable to me to appear and testify at trial.

Que si deseo declararme inocente y tener un juicio, tendría el derecho de obligar a cualquier testigo que yo crea sea favorable para mí a comparecer y testificar en el juicio.

- b. That with knowledge of my right to require favorable witnesses to appear and testify at trial I now waive this right.

Que conociendo mi derecho de obligar a testigos favorables a comparecer y testificar en el juicio, ahora renuncio a este derecho.

19. I have been told by my attorney and I understand:

Mi abogado me ha dicho y comprendo:

- a. That a person who has prior convictions or a prior conviction can be given a longer prison term because of this.

Que una persona que ha sido condenada en el pasado puede recibir una condena de encarcelamiento más larga.

- b. That the maximum penalty that the court could impose for this crime (taking into consideration any prior conviction or convictions) is imprisonment for _____ years. That if a minimum sentence is required by statute the court may impose a sentence of imprisonment of not less than _____ months for this crime.

Que la máxima pena que el tribunal puede imponer por este delito (tomando en cuenta cualquier condena o condenas previas) es encarcelamiento por _____ años.

Que si la ley exige una sentencia mínima, el tribunal puede imponer una sentencia de encarcelamiento no menor de _____ meses por este delito.

- c. That for felony driving while impaired offenses and most sex offenses, a mandatory period of conditional release will follow any executed prison sentence that is imposed. Violating the terms of this conditional release may increase the time I serve in prison. In this case, the period of conditional release is _____ years.

Que para los delitos mayores por conducir bajo impedimento y la mayoría de los delitos sexuales, después de cumplir toda la pena de prisión impuesta, habrá un plazo mandatorio de libertad condicional. La violación de los términos de esta libertad

condicional puede aumentar el tiempo que debo cumplir en prisión. En este caso, el período de libertad condicional es de _____ años.

- d. That a person who participates in a crime by intentionally aiding, advising, counseling and conspiring with another person or persons to commit a crime is just as guilty of that crime as the person or persons who are present and participating in the crime when it is actually committed.

Que la persona que participe en un delito ayudando, instigando y confabulando, intencionalmente con otra persona o personas para cometer un delito es tan culpable de ese delito como la persona o las personas que estén presentes y participen en el delito mientras éste se comete.

- e. That my present probation or parole could be revoked because of the plea of guilty to this crime.

Que mi libertad vigilada o bajo palabra actual puede ser revocada debido a la declaración de culpable de este delito.

- f. That the prosecutor is seeking an aggravated sentence of _____

Que el fiscal está solicitando una sentencia agravada de _____

20. I have been told by my attorney and I understand:

Mi abogado me ha dicho y comprendo:

- a. That my attorney discussed this case with one of the prosecuting attorneys and that my attorney and the prosecuting attorney agreed that if I entered a plea of guilty, the prosecutor will do the following: (Give the substance of the agreement)

Que mi abogado ha discutido este caso con uno de los procuradores fiscales y que mi abogado y el procurador fiscal acordaron que si yo presentase una declaración de culpable, el procurador fiscal haría lo siguiente: (Indicar la sustancia del acuerdo)

- b. That if the court does not approve this agreement:

Que si el tribunal no aprueba este acuerdo:

- i. I have an absolute right to then withdraw my plea of guilty and have a trial.
Tengo el derecho absoluto de retractar mi declaración de culpable y tener un juicio.

- ii. Any testimony that I have given concerning the guilty plea could not be used against me unless I am charged with the crime of perjury based on this testimony.

Todo testimonio que haya dado concerniente a la declaración de culpable no podría ser usado en mi contra a menos que sea acusado del delito de perjurio basado en este testimonio.

21. That except for the agreement between my attorney and the prosecuting attorney:

Que a excepción del acuerdo entre mi abogado y el procurador fiscal:

- a. No one - including my attorney, any police officer, prosecutor, judge, or any other person - has made any promises to me, to any member of my family, to any of my friends or other persons, in order to obtain a plea of guilty from me.
Nadie –ni mi abogado, ni ningún agente de policía, ni procurador fiscal, ni juez ni ninguna otra persona– me ha hecho promesas a mí, a ningún miembro de mi familia, ni a ninguno de mis amigos ni a otras personas, con el fin de obtener mi declaración de culpable.
- b. No one - including my attorney, any police officer, prosecutor or judge, or any other person - has threatened me or any member of my family or my friends or other persons, in order to obtain a plea of guilty from me.
Nadie –ni mi abogado, ni ningún agente de policía, ni el procurador fiscal, ni el juez ni ninguna otra persona– ha hecho amenazas contra mí ni contra ningún miembro de mi familia ni a ninguno de mis amigos ni a otras personas, con el fin de obtener mi declaración de culpable.
22. My attorney has told me and I understand that if my plea of guilty is for any reason not accepted by the court, or if I withdraw the plea, with the court's approval, or if the plea is withdrawn by court order on appeal or other review:
Mi abogado me ha dicho y comprendo que si por cualquier razón el juez no acepta mi declaración de culpable, o si la retracto, con el permiso del juez, o si la declaración se revoca por orden judicial de un tribunal de apelaciones u otro Tribunal Superior:
- a. I would then stand trial on the original charge (charges).
Entonces seré enjuiciado bajo la acusación (las acusaciones) original(es).
- b. The prosecution could proceed against me just as if there had been no plea of guilty and no plea agreement.
La fiscalía puede proceder contra mí como si no hubiese existido ninguna declaración de culpable ni ningún acuerdo con el procurador fiscal de reducción de cargos.
23. My attorney has told me and I understand that if my plea of guilty is accepted by the judge I have the right to appeal, but that any appeal or other court action I may take claiming error in the proceedings probably would be useless and a waste of my time and the court's.
Mi abogado me ha dicho y comprendo que si el juez acepta mi declaración de culpable, tengo el derecho de apelar, pero que cualquier apelación u otro recurso judicial que pudiese tomar alegando error en el proceso probablemente sería inútil y una pérdida de mi tiempo y del tribunal.
24. My attorney has told me and I understand that a judge will not accept a plea of guilty for anyone who claims to be innocent.
Mi abogado me ha dicho y comprendo que un juez no aceptará una declaración de culpable de parte de ninguna persona que alegue ser inocente.
25. I now make no claim that I am innocent.
Ahora no hago ningún alegato de que soy inocente.
26. I have been told by my attorney and I understand that if I wish to plead not guilty and have a jury trial:

Mi abogado me ha dicho y comprendo que si deseo declarar que soy inocente y tener un juicio con jurado:

- a. That I could testify at trial if I wanted to but I could not be forced to testify.
Que puedo testificar en el juicio si deseo hacerlo, pero nadie me puede obligar testificar.
 - b. That if I decided not to testify neither the prosecutor nor the judge could comment on my failure to testify.
Que si decido no testificar, ni el procurador fiscal ni el juez pueden hacer comentarios sobre la ausencia de mi testimonio.
 - c. That with knowledge of my right not to testify and that neither the judge nor the prosecutor could comment on my failure to testify at trial I now waive this right and I will tell the judge about the facts of the crime.
Que conociendo mi derecho de no testificar y que ni el juez ni el procurador fiscal pueden hacer comentarios sobre la ausencia de mi testimonio en el juicio, ahora renuncio a ese derecho y le diré al juez los hechos del delito.
27. My attorney has told me and I understand that if I am not a citizen of the United States this plea of guilty may result in deportation, exclusion from admission to the United States of America or denial of citizenship.
Mi abogado me ha dicho y comprendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos, esta declaración de culpable puede resultar en deportación, exclusion de ingreso a los Estados Unidos de América o denegación de ciudadanía.
28. That in view of all above facts and considerations I wish to enter a plea of guilty.
Que en vista de todos los hechos y las declaraciones previas deseo presentar una declaración de culpable.

Dated: _____
Fecha _____

Signature
Firma

Name: _____
Nombre

Street Address: _____
Dirección

City/State/Zip: _____
Ciudad/estado/código postal